



**İhale No / Tender number: 011**

**İhale Tanımı / Description of Tender: Tk-11,14 ve 15 Tank Mekanik ve Boya bakım çalışmaları**

## **İHALE BİLGİLERİ / INFORMATION ON THE TENDER**

<b>1. Genel Bilgiler / General information</b>	
1. İhale Sahibi / <i>Tender Owner</i>	RUBIS TERMINAL PETROL TICARET ve A.S.
2. İhale Tipi / <i>Type of Tender</i>	Açık İhale <input type="checkbox"/> Kapalı İhale <input checked="" type="checkbox"/>
3. İş Kapsamı / <i>Scope of Work</i>	7. nolu madde kapsamda belirtilen işler
4. İhale Konusu / <i>Tender subject</i>	TK 11 – TK 14 – TK 15 Tank Bakım İşleri
5. Teklif Dili / <i>Bid correspondence language</i>	Türkçe
6. Teklif Para Birimi / <i>Bid currency</i>	TL
7. Teklif Geçerlilik süresi / <i>Bid Validity</i>	30 gün/ <i>days</i>
8. Alt taşeron kabulü / <i>Acceptance of Sub contractor</i>	Kabul edilmiyor.
9. Özel Vergiler / <i>Specifics of the taxation</i>	
10. KDV istisnası uygulaması / <i>VAT Exemption</i>	13- E KDV istisnası ile KDV'siz yapılacaktır.
11. Uygulanacak Hukuk / <i>Applicable Law</i>	Türk Hukuku - <i>Turkish law</i>
12. Sözleşmeye konu adres / <i>Working Address</i>	Dörtüyol Rubis Terminal Tesisi / İskenderun
13. Malzeme tedariki yapacak taraf / <i>Material for construction will be supplied by</i>	Yüklenici
14. Çalışma saatlerinde kısıtlama / <i>Restrictions on work hours – hours when the work can start and when it should stop</i>	Sabah 8:00 – Akşam 17: 00, iş izni yenileme kaydıyla 17:00 sonrası çalışma yapılabilir. <i>8:00 am to 17:pm – after 17:00 pm work is subject to work permits</i>
15. Malzeme depolama kısıtlamaları / <i>Are there any restrictions on the size and location of material storage?</i>	Yok. N/A
16. Ödeme Koşulları / <i>Payment Terms</i>	%20 Avans - %80 iş bitimi sonrası 15 gün
17. Teminat Mektubu / <i>Letter of Guarantee</i>	%10 Kesin Teminat mektubu – 6 ay süreli
18. Teminat Mektubu süresi / <i>Validation of letter of guarantee</i>	Geçici Kabul Sonrası 1 yıl süreyle geçerli olmak üzere
19. Malzeme ve İşçilik Garantisi / <i>Material and Workmanship will be under Bidder guarantee ..... years</i>	3 yıl
20. İzinler / <i>Permits</i>	Yüksekte çalışma Ateşli çalışma

21. Gecikmeler için Cezai şart / <i>Are there any schedule delay liability clauses?</i>	20.000 TL/gün
22. Denetleme / <i>Inspection</i>	Rubis Terminal ve Supervisor
23. Kabul Koşulları / <i>Acceptance Requirements</i>	Denetim Raporu
<b>II. Minimum Nitelikler / <i>Minimum qualifications</i></b>	
1. Ortalama yıllık iş hacmi / <i>Average yearly income</i>	2.000.000 TL
2. İhaleli ise en yakın iş deneyimleri / <i>Previous experiences similar to tender</i>	Petrol depolama tesisi bakım, onarım çalışmaları
3. İşin yapımı için gerekli, izinler, lisanslar, sertifikalar / <i>Required permits, licenses and certificates</i>	Terminal Çalışma İzinleri
4. Nitelikli personel ve sertifikalı ekipman / <i>Qualified personnel and certified equipment</i>	Mesleki yeterlilik belgesi, sertifikalı personel ve gerekli bütün ekipmanlar
5. Teklif Güvenliği / <i>Bid Security</i>	
<b>III. İhale Zaman Çizelgesi / <i>Tender execution timeframe</i></b>	
18/01/2021 tarihine kadar	Rubis Terminal internet sitesinde ilanı yapılan ihale için İmzalı <b>Alt Taseron Ve Yuklenici On Yeterliliği</b> belgesinin Rubis Terminale sunulması
_18/01/2021 tarihine kadar <i>Until 4/15/20_</i>	Eğer varsa, soruların Rubis Terminal Teknik Ekibe iletilmesi <i>Sending questions to Rubis Terminal Technical Team if it is needed.</i>
saat ___17:00_____ tarih __19/01/2021	Teklif verme son tarih <i>Bid Submission Deadline</i>
<b>IV. Adres ve İletişim Bilgileri / <i>Address and contact information</i></b>	
1. İletişim için kullanılacak e-mail adresi / <i>E-mail addresses for electronic communications</i>	rubis-technicalteam@rubis-terminal-tr.com
2. Yazılı iletişim için kullanılacak yazışma adresi / <i>Mailing address for written communications</i>	Büyükdere Cad. Astoria İş Merkezi Kat 27. Şişli /İstanbul
<b>V. Teklif bildirme, Teklif Değerlendirme / <i>Submission and evaluation of bids</i></b>	
1. İhale Sunumu için adres / <i>Address and contact details for bid submission</i>	Büyükdere Cad. Astoria İş Merkezi Kat 27. Şişli /İstanbul

2. Teklif sahibinin yetkilisinin, teklif toplantısına katılma olasılığı / <i>The possibility of bidders' representatives to attend the bid comparison meeting</i>	Uygulanmıyor / N/A
3. Sözleşme örneğinin sunulma olasılığı/ <i>The possibility to submit comments to the draft contract</i>	Uygulanmıyor / N/A
<b>VI. Teklif İçeriği / Bid composition</b>	
<b>Zarf A (Teknik Kısım) / Envelope A (Technical Part)</b>	
1. A zarfı dökümanlar listesi / <i>List of Documents in the Envelope A</i>	
2. Alt Taseron ve Yüklenici Ön Yeterlilik Belgesi / <i>Subcontractor prequalification's confidential – FORM 2</i>	
3. İhale Bilgileri formu / <i>Information of the tender – FORM 1</i>	
4. Kapak Yazısı / <i>Cover letter to the Bid</i>	
5. İmzalı Rubis Terminal Teknik Spesifikasyonları / <i>Signed Rubis Terminal Technical Specifications</i>	
6. Teslimat / İş Yapımı / Servis Takvimi / <i>Delivery / Work Execution / Service Rendering Schedule</i>	
7. Banka Teminat Mektubu Onayı / <i>Letter of Bank Guarantee approval (if applicable);</i>	
8. Fiyatsız teklif listesinin kopyası / <i>Copy of the quotation without specifying the price information</i>	
9. Yukarıda belirtildiyse lisans, sertifikalar ve izinlerin kopyası / <i>Copies of licenses, certificates and other permitting documents if it is required above.</i>	
10. Malzemelerin Yüklenici tarafından karşılanması durumunda, tedarikçi firma muhtemel teslimat takvimi ve miktarını gösteren tedarikçi mektubu veya ön anlaşma / <i>Original confirmation letter of the goods manufacturer to the Bidder about the possibility to deliver the required quantity of goods or other written evidence on the availability of preliminary agreements (e.g., a copy of letter of intent, framework agreements, etc.)</i>	
11. Ürün tedariki, iş performansı, servis garantisi ihale kapsamında ise sertifikaları, izin ve gerekli lisans belgelerinin kopyaları <i>Copies of certificates, permits and licenses necessary for the supply of goods / performance of work / provision of services, which are the subject of the Tender</i>	
12. Belgeler üzerinde imza sahibinin imza yetkisini gösteren vekaletname / <i>Original power of attorney issued to the person who has signed the Title page (Form 6) authorizing such a person to assume obligations on behalf of the Bidder if the person is not authorized to do so according to the Bidder's articles of association</i>	
13. Teklif Sahibinin tüzel kişilik olarak tescil belgesinin kopyası / <i>Copy of the Bidder's certificate of registration as a legal entity</i>	
14. Teklif Sahibinin vergi tescil belgesinin kopyası / <i>Copy of the Bidder's tax registration certificate</i>	
15. Teklif Sahibinin onayladığı cari yılın son raporlama dönemine ait mali tablolar (Türk kanuna göre) (bilanço, kar ve zarar hesabı, nakit akışı tablosu)	

<p><i>Copy of financial statements (in accordance with Turkish Law or the IFRS or US GAAP) for the last reporting period of the current year (balance sheet, profit and loss account, cash flow statement) certified by the Bidder</i></p>
<p>16. Hizmet aldığı banka tarafından Teklif Sahibinin banka hesaplarının mevcudiyeti, ayrıntıları ve durumu hakkında verilen sertifika <i>Certificate issued by the servicing bank on the availability, details and state of the Bidder's bank accounts</i></p>
<p>17. Zarf A'daki tüm belgelerin PDF, MS Word ve Excel formatlarındaki elektronik versiyonu bir veri depolama aygıtında gönderimi <i>Electronic version of all documents in Envelope A in PDF, MS Word, Excel formats on a data storage device</i></p>
<p><b>Zarf B (Ticari Kısım) / Envelope B (Commercial Part)</b></p>
<p>1. B zarfı dökümanlar listesi / <i>List of Documents in the Envelope B</i></p>
<p>2. Teklif Ana sayfası / <i>Title Page of the Bid</i></p>
<p>3. Ticari (fiyatlı) teklif / <i>Commercial (price) proposal</i></p>
<p>4. Zarf B'daki tüm belgelerin PDF, MS Word ve Excel formatlarındaki elektronik versiyonu bir veri depolama aygıtında gönderimi <i>The electronic version of all documents in Envelope B in PDF, MS Word, Excel formats recorded to a flash card.</i></p>

## VII. SCOPE OF WORKS /IS KAPSAMI

### A. CELIK ISLERI / STEEL WORKS

Ekli dökümanlar